

2016001043

ZMLUVA O PREVODE PRÁV A POVINNOSTÍ STAVEBNÍKA <i>uzatvorená podľa ustanovení §269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov medzi</i> AUPARK KOŠICE, spol. s r. o. sídlo: Veľká okružná 59A, 010 01 Žilina IČO: 35873221 DIČ:2021771917 IČ DPH: SK2021771917 bankové spojenie: číslo účtu (IBAN): štatutárny orgán: Cristian-Sorin Badea - konateľ zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, oddiel Sro, vložka č. 63703/L (ďalej len „<i>revodca</i>“) a Mesto Košice sídlo: Trieda SNP 48/A, 040 11 Košice IČO: 00691135 DIČ:2021186904 bankové spojenie: číslo účtu (IBAN): štatutárny orgán: MUDr. Richard Raši, PhD., MPH - primátor (ďalej len „<i>nadobúdatel</i>“) (ďalej spolu len „<i>zmluvné strany</i>“)	AGREEMENT ON THE TRANSFER OF RIGHTS AND OBLIGATIONS OF AN INVESTOR <i>made under the provisions of Section 269, Subsection 2 of Act No. 513/1991 Coll., the Commercial Code, as amended, by and between</i> AUPARK KOSICE, spol. s r. o. Registered office: Veľká okružná 59A, 010 01 Žilina Company ID No.: 35873221 Tax ID No.: 2021771917 VAT ID No.: SK2021771917 Bank details: Account No. (IBAN): Statutory body: Cristian-Sorin Badea - company executive incorporated in the Companies Register of the Bratislava District Court, Section: Sro, File No. 63703/L (hereinafter referred to as the "<i>Transferor</i>") and Mesto Kosice Registered office: Trieda SNP 48/A, 040 11 Košice Company ID No.: 00691135 Tax ID No.: 2021186904 Bank contact: Account No. (IBAN): Statutory body: MUDr. Richard Raši, PhD., MPH - primátor (hereinafter referred to as the "<i>Transferee</i>") (hereinafter jointly referred to as the "<i>Parties</i>")
---	---

I. PREDMET ZMLUVY

1. Mesto Košice ako špeciálny stavebný úrad pre miestne a účelové komunikácie vydalo dňa 26.10. 2009 rozhodnutie - stavebné povolenie č. A/2009/08627-20 pre stavebníka - prevodcu (ďalej len „*stavebné povolenie*“). Týmto stavebným povolením boli stavebníkovi povolené stavebné objekty SO 200 Komunikácie, dopravné riešenie, I. etapa - úrovňové riešenie dopravy, stavba I.: SO - 201 Stavebné úpravy na komunikácii Štúrova - Námestie osloboditeľov Juh, SO - 202 Stavebné úpravy na komunikácii Štúrova - Námestie osloboditeľov Sever, SO - 203 Stavebné úpravy na komunikácii Južná trieda, SO - 204 Stavebné úpravy križovatky na komunikácii Palackého - Jantárová - Námestie osloboditeľov, SO - 205 Stavebné úpravy na komunikácii Protifašistických bojovníkov - Senný trh, SO - 210 Cestná svetelná signalizácia, SO - 211 Vonkajšie rampy do garáží a SO - 215 Dopravné značenie stavby „Nákupno-zábavné centrum Aupark Košice“, časť E2 - vonkajšie inžinierske objekty (ďalej len „*stavba*“) nachádzajúce sa na pozemkoch v kat. úz. Stredné Mesto a kat. úz. Skladná.
2. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán týkajúcich sa prevodu práv a povinností prevodcu ako stavebníka podľa príslušných právnych predpisov, ktoré mu vyplývajú zo stavebného povolenia.
3. Prevodca bezodplatne prevádza na nadobúdateľa všetky práva a povinnosti týkajúce sa stavby vyplývajúce mu ako stavebníkovi zo stavebného povolenia, a to za podmienok uvedených v tejto zmluve. Nadobúdateľ vstupuje do postavenia stavebníka podľa stavebného povolenia, t. j. nadobúda práva a preberá

I. SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

1. On October 26, 2009, the city of Košice, acting in the capacity of a special building authority for local and special-purpose roads, issued a Decision - Construction Permit No. A/2009/08627-20 for the Investor - Transferor (the "*Construction Permit*"). This Construction Permit has authorised the Investor to construct the civil engineering structures SO 200 Roads, traffic design, Stage 1 - level traffic design, Construction I: SO - 201 Structural alterations on the road Štúrova - Námestie osloboditeľov Juh, SO - 202 Structural alterations on the road Štúrova - Námestie osloboditeľov Sever, SO - 203 Structural alterations on the road Južná trieda, SO - 204 Structural alterations on the intersection Palackého - Jantárová - Námestie osloboditeľov, SO - 205 Structural alterations on the road Protifašistických bojovníkov - Senný trh, SO - 210 Traffic lights, SO - 211 Outer ramps to the garages, and SO - 215 Road signs for the "Shopping Centre Aupark Košice", Part E2 - external engineering structures (henceforth only as the "*Construction*"), located on the lands in the cadastral territory of Stredné Mesto and the cadastral territory of Skladná.
2. The subject matter of this Contract is to stipulate the rights and obligations of the Parties regarding the transfer of the rights and obligations of the Transferor as the Investor arising out of the Construction Permit under the applicable legal regulations.
3. The Transferor hereby transfers to the Transferee, for no valuable consideration, all the rights and obligations regarding the Construction that the Transferor as the Investor has under the Construction Permit, subject to the conditions set forth herein. The Transferee shall assume the status of Investor under the Construction

povinnosti stavebníka vyplývajúce zo stavebného povolenia.

Permit, i.e. the Transferee shall assume the Investor's rights and obligations arising out of the Construction Permit.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že prevodca v súčinnosti s nadobúdateľom písomne oznámi prevod práv a povinností vyplývajúcich z príslušnej časti stavebného povolenia príslušnému stavebnému úradu.

4. The Parties agree that the Transferor shall, in cooperation with the Transferee, notify the competent building authority in writing of the transfer of the rights and obligations arising out of the respective part of the Construction Permit.

II. SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

II. COMMON AND FINAL PROVISIONS

1. Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia Obchodným zákonníkom č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov a v jeho rámci ustanoveniami Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov a súvisiacimi predpismi.

1. Those legal relationships which are not provided for herein shall be governed by Act No. 513/1991 Coll., the Commercial Code, as amended, in conjunction with the provisions of Act No. 40/1964 Coll., the Civil Code, as amended, and related regulations.

2. Táto zmluva bola vyhotovená v piatich (5) rovnopisoch, po dvoch (2) pre každú zmluvnú stranu a jeden rovnopis je určený príslušnému stavebnému úradu (čl. I ods. 4).

2. This Agreement has been executed in five (5) counterparts, of which two (2) shall be received by each of the Parties and one shall be delivered to the competent building authority (Article I, paragraph 4).

3. Prílohou k tejto zmluve je fotokópia príslušného stavebného povolenia.

3. A photocopy of the respective Construction Permit forms an annex hereto.

4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s § 47a Občianskeho zákonníka a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.

4. This Agreement shall become valid upon being signed by both Parties, and effective as of the date subsequent to its disclosure in accordance with Section 47a of the Civil Code and Section 5a of Act No. 211/2000 Coll, on Free Access to Information, as amended.

5. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená, že zmluvu neuzavreli ani v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, že si obsah zmluvy dôkladne prečítali a že tento im je jasný, zrozumiteľný a vyjadrujúci

5. The Parties declare that they have full legal capacity, their contractual freedom is not limited in any way, the Agreement has not been made under duress or conspicuously disadvantageous conditions, and that they have carefully read the content of the Agreement, which is clear, understandable and expressive

ich slobodnú, vážnu a spoločnú vôľu, a na
znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

is clear and comprehensible to them and
expresses their free, serious and common
will, and they agree to it, in testimony
whereof they have hereunto subscribed
their signatures.

V Bukurešti dňa/In Bucharest dated. **15. APR. 2016** V Košiciach dňa/In Kosice dated. **15. APR. 2016**

Za prevodcu/ For the Transferor:

Za nadobúdateľa/ For the Transferee:

Cristian - Sorin Badea
Konateľ company executive

MUDr. Richard Raši, PhD., MPH
primátor mayor



MESTO KOŠICE

MESTO KOŠICE

Špeciálny stavebný úrad

pre miestne a účelové komunikácie

Toto rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť

dňa: 24.11.2009 - stalo sa vykonateľným

V Košiciach dňa: 02.12.2009 podpis: _____

Naše číslo: A/2009/08627-20

V Košiciach, 26.10.2009

Vybavuje: Ing. Makšimová

STAVEBNÉ POVOLENIE

Primátor mesta Košice Ing. František Knapík ako správny orgán príslušný podľa § 11 ods. 3 zákona č. 401/1990 Zb. o meste Košice v žnem neskorších predpisov, vykonávajúci štátnu správu na úseku cestnej dopravy a pozemných komunikácií podľa § 2 ods. 2 zákona NR SR č. 534/2003 Z.z. o organizácii štátnej správy na úseku cestnej dopravy a pozemných komunikácií a o zmene a doplnení niektorých zákonov a to pôsobnosť špeciálneho stavebného úradu pre miestne komunikácie a účelové komunikácie podľa § 3a ods. 4 zákona č. 135/1961 Zb. o pozemných komunikáciách v znení neskorších predpisov (ďalej len "cestný zákon"), konajúci podľa § 120 zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku v žnem neskorších predpisov (ďalej len "stavebný zákon") vydáva rozhodnutie podľa § 46 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v žnem neskorších predpisov (ďalej len "správny poriadok"), ktorým podľa § 66 stavebného zákona

p o v o ľ u j e

stavebné objekty SO 200 Komunikácie, dopravné riešenie, I. etapa - úrovňové riešenie dopravy, stavba I.: SO - 201 Stavebné úpravy na komunikácii Štúrova - Námestie osloboditeľov Juh, SO - 202 Stavebné úpravy na komunikácii Štúrova - Námestie osloboditeľov Sever, SO - 203 Stavebné úpravy na komunikácii Južná trieda, SO - 204 Stavebné úpravy križovatky Palackého - Jantárová - Nám. osloboditeľov, SO - 205 Stavebné úpravy križovatky Protifašistických bojovníkov - Senný trh, SO - 210 Cestná svetelná signalizácia, SO - 211 Vonkajšie rampy do garáží a SO 215 Dopravné značenie stavby „Nákupno - zábavné centrum Aupark Košice“, časť E2 - vonkajšie inžinierske objekty, ktoré sa budú nachádzať na pozemkoch s parcelnými číslami 2444/6, 1980/1, 1973/2, 1971/1, 2591/1, 2592, 2593, 2594, 2014/12, 2444/1, 2444/3, 2487/2, 2486, 1966/1, 2443/1, 2443/10, 2443/12, 2443/14, 2443/5, 2443/3, 2443/4, 2443/2, 2585, 2573/2, 2623 (parcely registra "C") v katastrálnom území Stredné mesto; na pozemkoch s parcelnými číslami 800/1, 641/2, 642 (parcely registra "E" nachádzajúce sa na parcele registra "C" s pare. číslom 2443/6 v kat. území Stredné mesto), 618, 640/1, 641/1, 643/4 (parcely registra "E" nachádzajúce sa na parcele registra "C" s pare. číslom 2487/6 v kat. území Stredné mesto), 800/2, 808/1 (parcely registra "E" nachádzajúce sa na parcele registra "C" s pare. číslom 2443/7 v kat. území Stredné mesto) a na pozemkoch s parcelnými číslami 2500, 1603/70, 2444/2, 2444/5, 2520/1, 1603/63, 1723/105, 1723/99, 1723/100, 1723/107, 1723/108, 2487/5, 1765/1, 1723/2, 1723/108, 2491/1, 2491/2, 2491/3, 2491/4, 2491/5, 2491/6, 2491/7, 2491/8, 2491/14, 1830/8 a 1830/1 (parcely registra "C") v katastrálnom území Skladná,

stavebníkovi: **AUPARK KOŠICE, spol. s r.o.**
Prievozska 4
821 09 Bratislava
IČO: 35 873 221

Pri podaní žiadosti o stavebné povolenie bol vybraný správny poplatok vo výške 116,00 eur podľa položky 60 písm. g) sadzobníka správnych poplatkov, ktorý je prílohou zákona NR SR č. 145/1995 Z.z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov (príjmový pokladničný doklad číslo 411509528 zo dňa 14.05.2009).

Pre realizáciu stavby sa stanovujú tieto záväzné podmienky:

1. Stavba bude uskutočnená podľa dokumentácie overenej stavebným úradom v tomto stavebnom konaní, ktorú vypracoval autorizovaný stavebný inžinier Ing. Pavel Titl v 02/2009. Prípadné zmeny nesmú byť uskutočnené bez predchádzajúceho povolenia stavebného úradu.
2. Stavebník zabezpečí vytýčenie priestorovej polohy vyššie uvedenej stavby organizáciou k tomu oprávnenou.
3. Pri realizácii stavby sa musia dodržať všeobecné technické požiadavky na výstavbu a uskutočňovanie stavieb podľa stavebného zákona a vyhlášky MŽP SR č. 532/2002 Z.z., ustanovenia vyhlášky č. 374/1990 Zb. o bezpečnosti práce a technických zariadení pri stavebných prácach a súvisiace predpisy, príslušné technické normy a dbať na ochranu zdravia a osôb na stavenisku.
4. Na realizáciu stavby použiť stavebné výrobky, ktoré sú podľa zákona č. 90/1998 Z.z. o stavebných výrobkoch v znení neskorších predpisov vhodné na použitie v stavbe na zamýšľaný účel.
5. Stavba sa bude realizovať dodávateľsky. Stavebník oznámi zhotoviteľa stavby stavebnému úradu **do pätnástich dní** po skončení výberového konania.
6. Stavba bude dokončená najneskôr **do 24 mesiacov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto stavebného povolenia.**
7. Projektant stavby v zmysle § 46 stavebného zákona zodpovedá za správnosť a úplnosť vypracovania dokumentácie podľa § 45 ods. 2 stavebného zákona a aj za jej realizovateľnosť.
8. Zmena dopravného značenia z dôvodu realizácie stavby môže byť vykonaná len po odsúhlasení Krajským dopravným inšpektorátom Krajského riaditeľstva policajného zboru v Košiciach (ďalej len "KDI KR PZ v Košiciach"). O určenie použitia trvalého dopravného značenia a dočasného dopravného značenia počas realizácie stavby požiadať príslušný cestný správny orgán samostatnou žiadosťou s doložením projektovej dokumentácie spracovanej odborne spôsobilou osobou a schválenej KDI KR PZ v Košiciach. Projekty dočasného dopravného značenia predkladať na odsúhlasenie KDI KR PZ v Košiciach v závislosti od postupu prác na jednotlivých stavebných objektoch stavby.

9. Stavebník je povinný minimálne 30 dní pred uzavretím miestnych komunikácií dotknutých stavbou požiadať príslušný cestný správny orgán o povolenie na uzávierku a obchádzku v zmysle cestného zákona.
10. Stavebník predloží navrhované dopravné trasy pre vozidlá zabezpečujúce stavebné práce počas výstavby predmetných stavebných objektov na odsúhlasenie cestnému správnomu orgánu a KDIKR PZ v Košiciach.
11. V zmysle cestného zákona je stavebník povinný počas výstavby udržiavať čistotu na stavbou znečisťovaných komunikáciách a verejných priestranstvách a výstavbu zabezpečiť bez porušenia bezpečnosti a plynulosti cestnej premávky.
12. Stavebník je povinný zachovávať čistotu a vykonávať likvidáciu burín v mieste staveniska.
13. Stavebník je povinný uhradiť všetky prípadné škody spôsobené na cudzích objektoch a zariadeniach pri realizácii stavby. Za prípadne vzniknuté škody zodpovedá stavebník, ktorý ich odstráni na vlastné náklady.
14. Stavebník je povinný zabezpečiť bezpečné prístupy a vjazdy ku všetkým objektom, ktorých sa stavba dotkne.
15. Stavebník je povinný na viditeľnom mieste stavbu označiť štítkom s týmito údajmi:
 - a) Označenie stavby
 - b) Označenie stavebníka
 - c) Kto stavbu realizuje
 - d) Kto a kedy stavbu povolil
 - e) Termín začatia a ukončenia stavby
 - f) Meno zodpovedného stavbyvedúceho
16. Po ukončení stavby stavebník uvedie okolitý terén dotknutý výstavbou do pôvodného stavu.
- 17. Stavba nesmie byť začatá, pokiaľ stavebné povolenie nenadobudne právoplatnosť.**
- 18. Stavebník je povinný oznámiť začatie stavby tunajšiemu stavebnému úradu.**
- 19. Stavebné povolenie stráca platnosť, ak sa so stavbou nezačne do dvoch rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.**
20. Toto rozhodnutie nezbavuje práv zodpovednosti voči prípadným nárokom tretích osôb.
- 21. Stavebník je povinný pred začatím stavby požiadať majiteľov podzemných inžinierskych sietí o ich presné vytýčenie a počas výstavby dodržiavať ich ochranné pásma v zmysle príslušných slovenských technických noriem a zabezpečiť, aby realizovaním stavby neboli porušené existujúce nadzemné a podzemné vedenia. Pred zásypom podzemných vedení prizve stavebník jednotlivých správcov ku kontrole nepoškodenosti vedenia.**

22. Počas výstavby je stavebník povinný dodržiavať ustanovenia o všeobecnej ochrane prírody a krajiny v zmysle ustanovení zákona NR SR č. 543/2002 Z.z. o ochrane prírody a krajiny v znení neskorších predpisov.
23. Stavebník je povinný rešpektovať vyjadrenia VVS, a.s., Závod Košice č.: 6534/2007/Št zo dňa 31.05.2007 a č. 43160/2009/Ing.Kov zo dňa 23.4.2009.
24. Stavebník je povinný dodržať podmienky uvedené vo vyjadrení Obvodného úradu životného prostredia Košice, odboru kvality životného prostredia, štátnej správy odpadového hospodárstva, k predmetnej stavbe, č. ŠSOH 2008/01038 zo dňa 17.03.2008:
- zakazuje sa podľa § 18 ods.3 písm. a), b) zákona č. 223/2001 Z.z uložiť alebo ponechať odpad na inom mieste ako na mieste na to určenom, zneškodniť odpad alebo zhodnotiť odpad inak ako v súlade s týmto zákonom,
 - držiteľ odpadu je povinný podľa § 19 ods. 1. písm. f) zákona č. 223/2001 Z.z odovzdať odpady len osobe oprávnenej nakladať s odpadmi podľa tohto zákona a dodržiavať ustanovenia § 40 písm. c) uvedeného zákona,
 - stavebný odpad využiteľný ako zdroj druhotných surovín odovzdať výkupcom alebo spracovateľom týchto odpadov,
 - iný recyklovateľný stavebný odpad neznečistený škodlivinami odovzdať na recykláciu,
 - nerecyklovateľný a nevyužitý stavebný odpad ukladať na riadenú skládku odpadov,
 - stavebník je povinný predložiť doklad o spôsobe nakladania s horeuvedenými odpadmi povoľujúcemu orgánu po skončení stavebných prác,
 - pri výskyte nebezpečného odpadu v množstve väčšom ako 100 kg za rok, upozorňujeme pôvodcu na znenie § 7 ods. 1. písm. g) zákona a odpadoch.
25. V zmysle stanoviska Mestskej časti Košice - Juh č. 1336/23/2009 OV - Há zo dňa 23.03.2009 je stavebník povinný pred začatím stavebných prác informovať verejnosť o zmenách v riešení dopravy, postupoch výstavby a termínoch realizácie prostredníctvom tlače a v médiách. Počas výstavby minimalizovať negatívne vplyvy na okolitú zástavbu bytových domov.
26. V zmysle záväzného stanoviska Krajského pamiatkového úradu Košice č. KE-09/0373-02/1649/MK, DU zo dňa 24.03.2009 je stavebník povinný dodržať tieto podmienky:
- A) Z hľadiska záujmov ochrany pamiatkového fondu na území ochranného pásma podľa § 32 od. 10 a § 29 ods. 3 pamiatkového zákona:
- Každú prípravnú dokumentáciu, každú projektovú dokumentáciu a každú jej zmenu v priebehu spracovania vopred prerokovať podľa § 32 ods. 9 pamiatkového zákona s dotknutým orgánom.
 - Každú závažnú zmenu a zmenu oproti alebo nad rámec tohto záväzného stanoviska prerokovať a predložiť na posúdenie dotknutému orgánu.
 - Štátny dohľad na úseku ochrany pamiatkového fondu bude vykonávať zamestnanec dotknutého orgánu, podľa § 11 ods. 2 písm. a) pamiatkového zákona.
- B) Z hľadiska ochrany archeologických nálezov a nálezísk:
- V priebehu realizácie projektu: časť E 2 Vonkajšie inžinierske objekty SO 400 a SO 11 000 Uvoľnenie priestoru pre novú výstavbu, prekládky inžinierskych sietí a príprava územia **vykonať archeologický výskum** podľa požiadaviek určených v záväznom stanovisku dotknutého orgánu, vydanom dňa 30.05.2008 pod značkou KE-08/944-2/3763/DU, MK.

- Výskum je potrebné realizovať na ploche fontány, komunikácie medzi západnou a východnou časťou plochy Námestia osloboditeľov a tiež komunikácie na južnej strane Námestia osloboditeľov, kde sa dá predpokladať bastión a vnútorná časť citadely.
 - **Stavebné práce - výkopy na vyššie uvedených plochách budú môcť nasledovať až po realizácii terénnej časti výskumu, a po vyhotovení záznamu z archeologického výskumu.**
 - Pri všetkých výkopových prácach zabezpečiť vykonanie archeologického výskumu sledovaním výkopov (na miestach, kde nebol realizovaný sondážny výskum) za podmienok, určených v rozhodnutí dotknutého orgánu, vydanom dňa 12.10.2007 pod značkou KE-07/1667-04/7643/DU, MK, ktoré nadobudlo právoplatnosť 27.12.2007.
27. Stavebník je povinný rešpektovať doplnujúce stanoviská Magistrátu mesta Košice, odd. ÚHA mesta Košice, zo dňa 02.10.2009 a č. 09-819-Dr., Ig, Ko zo dňa 12.10.2009, ktoré bolo predložené v zmysle záveru z ústneho pojednávania uskutočneného v rámci stavebného konania na predmetné stavebné objekty.
 28. Stavebník je povinný v plnom rozsahu rešpektovať podmienky uvedené vo vyjadrení SPP a.s., Košice č.: OTD/2130/Ku zo dňa 10.07.2009 a č.: TD/999/Je zo dňa 24.04.2009. **V prípade poškodenia izolácie na plynovodnom potrubí bezodkladne informovať pracovníkov SPP - Distribúcia RC Východ Košice, aby sa tak predišlo nožnej korózii plynových rozvodov, úniku plynu a prípadnému výbuchu ZP.**
 29. Stavebník je povinný rešpektovať stanovisko spoločnosti Tepláreň Košice, a.s. č.: TEKO/2009/013129 zo dňa 02.04.2009 (vstupný otvor do pôvodného kanála pre krytú plaváreň osadiť mimo komunikáciu) a č. TEKO/2007/031820 zo dňa 13.07.2007.
 30. Stavebník je povinný dodržať podmienky uvedené vo vyjadreniach spoločnosti ELTODO OSVETLENIE, s.r.o., č.: 787/2009 zo dňa 15.04.2009 a Magistrátu mesta Košice, oddelenia správy komunikácií, č.: 2988/07/828VO zo dňa 27.07.2007.
 31. V zmysle stanoviska spoločnosti ANTÍK c&c s.r.o. Košice č. 10/Máj 2009 zo dňa 18.05.2009 je stavebník povinný dodržať tieto podmienky:
Z dôvodu aktívnej prevádzky danej optickej trasy je nutné mať vybudovanú novú trasu so zafuknutým optickým káblom v nových kábelovodoch Auparku, až následne môže spoločnosť zrušiť pôvodnú trasu. Pri prekládke vedení musí byť prítomný zodpovedný zamestnanec spol. ANTÍK c&c s.r.o. Košice.
 32. Stavebník je povinný rešpektovať stanovisko Dopravného podniku mesta Košice a.s., č.: 643/2007/ÚDaT/Br zo dňa 11.07.2007.
 33. Stavebník podá návrh na vydanie kolaudačného rozhodnutia na predmetné stavebné objekty podľa § 79 stavebného zákona, § 17 a §18 vyhlášky MŽP SR č. 453/2000 Z.z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia stavebného zákona, v súlade s článkom VII., bod 3. a prílohou č. 2 Zmluvy o nájme č. 2009 000 600 zo dňa 13.07.2009 uzatvorenej medzi Mestom Košice a stavebníkom.

ODÔVODNENIE

Dňa 11.05.2009 bola listom zn. /bez zn./ zo dňa 11.05.2009 tunajšiemu stavebnému úradu - Mesto Košice, špeciálny stavebný úrad pre miestne a účelové komunikácie, Trieda SNP 48/A, 040 11 Košice, doručená žiadosť stavebníka AUPARK KOŠICE spol. s r.o., Prievozská 4, 821 09 Bratislava, IČO: 35 873 221, ktorého v konám na základe splnomocnenia zastupuje spoločnosť TD GROUP, spol. s r.o., Jakobyho 19, 040 01 Košice, IČO: 36 594 121, o stavebné povolenie pre stavebné objekty **SO 200 Komunikácie, dopravné riešenie, I. etapa - úrovňové riešenie dopravy, stavba I.: SO - 201 Stavebné úpravy na komunikácii Štúrova - Námestie osloboditeľov Juh, SO - 202 Stavebné úpravy na komunikácii Štúrova - Námestie osloboditeľov Sever, SO - 203 Stavebné úpravy na komunikácii Južná trieda, SO - 204 Stavebné úpravy križovatky Palackého - Jantárová - Nám. osloboditeľov, SO - 205 Stavebné úpravy križovatky Protifašistických bojovníkov - Senný trh, SO - 210 Cestná svetelná signalizácia, SO - 211 Vonkajšie rampy do garáží a SO 215 Dopravné značenie stavby „Nákupno - zábavné centrum Aupark Košice“, časť E2 - vonkajšie inžinierske objekty, ktoré sa budú nachádzať na pozemkoch s parcelnými číslami 2444/6, 1980/1, 1973/2, 1971/1, 2591/1, 2592, 2593, 2594, 2014/12, 2444/1, 2444/3, 2487/2, 2486, 1966/1, 2443/1, 2443/10, 2443/12, 2443/14, 2443/5, 2443/3, 2443/4, 2443/2, 2585, 2573/2, 2623 (parcely registra "C") v katastrálnom území Stredné mesto; na pozemkoch s parcelnými číslami 800/1, 641/2, 642 (parcely registra "E" nachádzajúce sa na parcele registra "C" s pare. číslom 2443/6 v kat. území Stredné mesto), 618, 640/1, 641/1, 643/4 (parcely registra "E" nachádzajúce sa na parcele registra "C" s pare. číslom 2487/6 v kat. území Stredné mesto), 800/2, 808/1 (parcely registra "E" nachádzajúce sa na parcele registra "C" s pare. číslom 2443/7 v kat. území Stredné mesto) a na pozemkoch s parcelnými číslami 2500, 1603/70, 2444/2, 2444/5, 2520/1, 1603/63, 1723/105, 1723/99, 1723/100, 1723/107, 1723/108, 2487/5, 1765/1, 1723/2, 1723/108, 2491/1, 2491/2, 2491/3, 2491/4, 2491/5, 2491/6, 2491/7, 2491/8, 2491/14, 1830/8 a 1830/1 (parcely registra "C") v katastrálnom území Skladná.**

Predmetom stavebného konania je stavba „Nákupno - zábavné centrum Aupark Košice“, časť E2 - vonkajšie inžinierske objekty, SO 200 Komunikácie, dopravné riešenie, I. etapa - úrovňové riešenie dopravy, stavba I., ktorá je rozčlenená na hore uvedené stavebné objekty. Rieši rekonštrukciu komunikácie Štúrova a okolitých dotknutých komunikácií, napojenie podzemných garáží na nadradený komunikačný systém, MHD s dôrazom na električkovú dopravu, zásobovanie a technickú obsluhu obchodného centra, pešie ťahy atď.

Obcou Čaňa ako príslušným stavebným úradom, ktorý overuje dodržanie podmienok určených v územnom rozhodnutí, bolo listom č.: 398/2009-Ča zo dňa 21.05.2009 vydané súhlasné záväzné stanovisko podľa § 140b stavebného zákona pre povolenie predmetných stavebných objektov tunajším špeciálnym stavebným úradom.

Po preskúmaní podanej žiadosti tunajší úrad zistil, že táto neposkytuje dostatočný podklad na posúdenie navrhovaných stavebných objektov. Preto stavebné konanie prerušil rozhodnutím č.: A/2009/08627-3 zo dňa 28.05.2009 a vyzval stavebníka, aby v určenej lehote odstránil nedostatky podania a doplnil predloženú žiadosť o údaje a náležitosti podľa § 8 a § 9 vyhlášky MŽP SR č. 453/2000 Z.z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia stavebného zákona. Dňa 19.08.2009, t.j. v stanovenej lehote, stavebník doplnil svoju žiadosť o požadované doklady.

Na základe doplneného podania tunajší stavebný úrad oznámil podľa § 61 stavebného zákona dotknutým orgánom a všetkým známym účastníkom konania začatie stavebného konania listom č.j.: A/2009/08627-13 zo dňa 25.08.2009 a nariadil ústne pojednávanie spojené s miestnym zisťovaním na deň 02.10.2009.

Toto oznámenie malo povahu verejnej vyhlášky podľa § 61 ods. 4 stavebného zákona a bolo vyvesené po dobu 15 dní na úradných tabuliach Mesta Košice, na Mestskej časti Košice - Staré Mesto a na Mestskej časti Košice - Juh. Zároveň bolo zverejnené na internetovej stránke tunajšieho úradu www.kosice.sk.

Účastníci konania mohli svoje námietky uplatniť najneskôr pri ústnom pojednávaní. V stanovenej lehote si účastníci konania neuplatnili žiadne námietky. V rovnakej resp. na ich žiadosť predĺženej lehote mohli svoje stanoviská oznámiť dotknuté orgány.

Na ústnom pojednávaní boli prítomní oboznámení s projektovou dokumentáciou stavby a boli prerokované všetky doklady, stanoviská a vyjadrenia, ktoré boli v stavebnom konaní doložené.

Prílohou žiadosti o stavebné povolenie na predmetnú stavbu bolo aj súhlasné stanovisko DPMK a.s., č. 265, 266, 267/2009/ÚTaÚ/Br zo dňa 28.04.2009, súčasťou ktorého sú pripomienky k celej stavbe „Nákupno - zábavné centrum Aupark Košice“. Predmetných stavebných objektov (SO 200 Komunikácie, dopravné riešenie, I. etapa) sa týkajú len pripomienky uvedené pod bodom 2. Cestná MHD: a) premiestnenie autobusových stanovišť od hotela Doubletree by Hilton k OC Dargov; b) zriadenie autobusového stanovišťa v zastávke „Nám. osloboditeľov“ aj na začiatku Južnej triedy za križovatkou so Štúrovou ul. a riešenie otáčania autobusov napr. vybudovaním prepichu cez električkovú trať na Južnej triede medzi križovatkami s ul. Fejova a Požiarnická; c) ponechanie zastávky „Nám. osloboditeľov“ - výstupného stanovišťa od západu, na Štúrovej ul. pred križovatkou s Južnou triedou; d) ponechanie zastávky „Nám. osloboditeľov“ - výstupného stanovišťa od juhu; e) v prípade nezriadenia možnosti otáčania ako je uvedené v bode b) - zachovanie 2 zastávkových stanovišť na Bottovej ul.; f) zastávka „Senný trh“ - zriadenie stanovišťa pre smer Palackého (resp. ul. Protifašistických bojovníkov) - Štúrova (pri ul. Drevný trh na úrovni električkovej zastávky); g) zastávka „Senný trh“ - zriadenie stanovišťa pre smer Palackého - Južná trieda (za križovatkou Palackého - Jantárová v smere na Nám. osloboditeľov); h) zastávka „Senný trh“ - doplnenie pešieho priechodu medzi navrhovaným autobusovým stanovišťom v smere k stanici resp. k Jakabovmu palácu a električkovou zastávkou.

Vzhľadom k tomu, že uvedené pripomienky DPMK a.s. boli alebo mohli byť uplatnené už v územnom konaní, tunajší úrad na ne neprihliada (§ 61 ods.1 stavebného zákona).

Zástupca DPMK a.s. na ústnom pojednávaní uviedol do zápisnice ďalšie požiadavky:

- vybudovanie zastávky autobusov na začiatku Južnej triedy v smere von z centra alebo umožnenie odbočenia autobusov v smere Senný trh - priestor medzi pomníkmi - Palackého
- keďže ide o požiadavku, ktorá mohla byť uplatnená v územnom konaní, tunajší úrad na ňu neprihliada,
- zachovanie BUS - pruhu na Štúrovej ulici - ostáva zachovaný v dnešnom rozsahu,
- rešpektovanie pripomienok k organizácii električkovej dopravy uvedených v stanovisku DPMK a.s. k PD predmetnej stavby pre účely stavebného konania zo dňa 28.04.2009 - uvedené pripomienky sa netýkajú predmetu tohto stavebného konania a budú prerokované

v rámci stavebného konania vedeného príslušným stavebným úradom (Úrad Košického samosprávneho kraja, odbor dopravy).

Stavebník predložil tunajšiemu stavebnému úradu k žiadosti o stavebné povolenie taktiež stanovisko KDI KR PZ v Košiciach č.p.: KRP-27-190/DI-2009 zo dňa 31.03.2009. Oprávnené požiadavky uvedené v tomto stanovisku tunajší úrad zahrnul do podmienok tohto stavebného povolenia. Na pripomienky, v ktorých KDI KR PZ v Košiciach vyjadril nesúhlas so zriadením zastávky MHD „Senný trh“ na ul. Protifašistických bojovníkov (v smere od Nám. osloboditeľov resp. ul. Palackého na ul. Štefánikova), s napojením výjazdu zo zásobovacieho dvora nákupno-zábavného centra do odbočovacieho pruhu - ku vjazdovej rampe C1 a s realizáciou cestnej svetelnej signalizácie v križovatke ul. Rooseveltova - Puškinova tunajší stavebný úrad neprihliada, keďže tieto pripomienky mohli byť uplatnené v územnom konaní na predmetnú stavbu. Predložená projektová dokumentácia je spracovaná na základe dokumentácie schválenej v územnom konaní a dodržanie podmienok určených v územnom rozhodnutí potvrdil príslušný stavebný úrad - Obec Čaňa súhlasným záväzným stanoviskom podľa § 140b stavebného zákona.

Oprávnené pripomienky a podmienky z vyjadrení dotknutých orgánov a správcov sietí k povoľovanej stavbe stavebný úrad zahrnul do podmienok tohto stavebného povolenia.

Povoľované stavebné objekty sa budú nachádzať na pozemkoch v katastrálnom území Stredné mesto, v okrese Košice I a v katastrálnom území Skladná, v okrese Košice IV, na parcelách registra "C" katastra nehnuteľností a na parcelách registra "E".

K pozemkom s parcelnými číslami 1971/1, 1973/2, 1980/1 a 2444/6 (parcely registra "C") v katastrálnom území Stredné mesto stavebník preukázal vlastnícke právo - výpisom z LV č. 4260, ktorý vydala Správa katastra Košice dňa 10.06.2009.

Iné právo podľa § 139 ods. 1 stavebného zákona stavebník preukázal k stavebným pozemkom vo vlastníctve Mesta Košice s parcelnými číslami: 1081/3, 2014/12, 2443/1, 2443/2, 2443/3, 2443/4, 2443/5, 2443/10, 2443/12, 2444/1, 2444/3, 2486, 2487/2, 2573/2, 2585, 2591/1, 2592, 2593, 2954, 2443/14, 2623, 1966/1 (parcely registra "C") v k. ú. Stredné mesto; k pozemkom s parcelnými číslami: 618, 640/1, 641/1, 641/2, 642, 643/4, 800/1, 800/2, 808/1 (parcely registra "E") v k. ú. Stredné mesto; k pozemkom s parcelnými číslami 1603/63, 1603/70, 1723/2, 1723/105, 1723/108, 1830/8, 1830/1, 2444/2, 2444/5, 2487/5, 2491/1, 2491/2, 2491/3, 2491/4, 2491/5, 2491/6, 2491/7, 2491/8, 2491/14, 2500, 2520/1, 1765/1 (parcely registra "C") v k. ú. Skladná - Nájomnou zmluvou č. 2009 000 600 uzatvorenou dňa 13.07.2009.

Iné právo podľa § 139 ods. 1 stavebného zákona stavebník preukázal tiež k stavebným pozemkom s parcelnými číslami: 1723/99, 1723/100, 1723/107 (parcely registra "C") v k. ú. Skladná, ktoré sú vo vlastníctve Československej obchodnej banky, a.s. - Zmluvou o nájme pozemku zo dňa 26.05.2009.

Tunajší úrad preskúmal podľa § 62 stavebného zákona v stavebnom konaní žiadosť o stavebné povolenie a pretože dokumentácia stavby spĺňa požiadavky týkajúce sa verejných

záujmov, predovšetkým ochrany životného prostredia, ochrany zdravia a života ľudí a zodpovedá všeobecným technickým požiadavkám na výstavbu ustanoveným stavebným zákonom a osobitnými predpismi, špeciálny stavebný úrad pre miestne a účelové komunikácie rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

POUČENIE

Podľa § 54 správneho poriadku je možné proti tomuto rozhodnutiu podať odvolanie v lehote 15 dní odo dňa jeho oznámenia na Mesto Košice, špeciálny stavebný úrad pre miestne komunikácie a účelové komunikácie, Tr. SNP 48/A, 040 11 Košice.

Toto rozhodnutie možno preskúmať súdom po vyčerpaní riadneho opravného prostriedku.

Toto rozhodnutie má povahu verejnej vyhlášky a podľa § 69 ods. 2 stavebného zákona musí byť vyvesené po dobu 15 dní na úradných tabuliach Mesta Košice, na Mestskej časti Košice - Staré mesto a na Mestskej časti Košice - Juh. Zároveň bude zverejnené na internetovej stránke tunajšieho úradu www.kosice.sk

Príloha

overená PD pre splnomocneného zástupcu stavebníka, MČ Košice - Staré mesto a MČ Košice - Juh

Ing. František KNAPÍK
primátor

Rozhodnutie sa doručí

1. AUPARK KOŠICE spol. s r.o., Prievozská 4, 821 09 Bratislava - **stavebník**
2. TD GROUP, spol. s r.o., Jakobyho 19, 040 01 Košice — **splnomocnený zástupca**
3. Ing. Pavel Titl, Tr. KVP **1C, 040 23** Košice - **projektant**
4. Mesto Košice, zastúpené primátorom Ing. Františkom Knapíkom, oddelenie majetkové, Tr. SNP 48/A, 040 11 Košice
5. Československá obchodná banka, a.s., Michalská 18, 815 63 Bratislava
6. Obvodný úrad v Košiciach, Komenského 52, 040 01 Košice
7. Interhouse Košice, a.s. Hlavná 1, Košice
8. MA.GI.CA., s.r.o., Textilná 1, 040 12 Košice
9. Realman, s.r.o., Stará Vajnorská 37, 831 04 Bratislava
10. Všeobecná zdravotná poisťovňa, a.s., Senný trh 1, Košice
11. Irena Kubičková - GLÓRIA PALAC, Prašná 7, 040 18 Košice
12. ostatní účastníci konania

Na vedomie

13. Mestská časť Košice - Staré mesto, Hviezdoslavova 7, Košice
14. Mestská časť Košice - Juh, Smetanova 4, Košice
15. Stavebný úrad - obec Čaña, obecný úrad Čaña, 044 14 Čaña
16. Magistrát mesta Košice, odd. správy komunikácii, Ing. Mikula, CSO - p. Vantechová, Tr. SNP 48/A, Košice
17. KRPZ v Košiciach - KDI Košice, Kuzmányho 8, 041 02 Košice
18. Úrad Košického samosprávneho kraja, Nám. Maratónu mieru 1, odbor dopravy, Košice
19. Mesto Košice, odd. VaŽP, Ing. Gliganič, Mgr. Veselovská Tr. SNP 48/A, 040 11 Košice
20. Obvodný úrad ŽP Košice, ŠVS, Adlerova 29, 040 22 Košice
21. Obvodný úrad ŽP Košice, ŠSOH, Adlerova 29, 040 22 Košice
22. Obvodný úrad ŽP Košice, ŠS OPaK, Adlerova 29, 040 22 Košice
23. Obvodný úrad v Košiciach, odbor CO a krízového riadenia, Komenského 52, Košice
24. Magistrát mesta Košice, oddelenie UHA mesta Košice, Tr. SNP 48/A, 040 11 Košice
25. Krajský pamiatkový úrad Košice, Hlavná 25, 040 01 Košice
26. OR HaZZ v Košiciach, Požiarnická 4, 040 01 Košice
27. Regionálny úrad verejného zdravotníctva, Ipeľská 1, 040 11 Košice
28. Dopravný podnik mesta Košice, a.s., Bardejovská 6, 043 29 Košice
29. VVS a.s., Komenského 50, 042 48 Košice
30. SPP, a.s. RC - Východ, Moldavská 12, Košice
31. VSE, a.s. OPS Košice, Hollého 3, 042 91 Košice
32. Slovak Telekom, a.s. RCSI, Poštová 18, 042 10 Košice
33. TEPLÁREŇ Košice, a.s., Teplárenská 3, 042 92 Košice
34. Tepelné hospodárstvo, s.r.o., Komenského 7, Košice
35. Magistrát mesta Košice, odd. správy komunikácii, VO p. Veles, Tr. SNP 48/A, Košice
36. ELTODO OSVETLENIE, s.r.o. Košice, Rampová 5, 040 01 Košice
37. CSS Matyaš, Ing. Stanislav Matyaš, Ludmanská 5, Košice
38. Orange Slovensko, a.s., TD-IM Košice, Hutnícka 1, Košice
39. T-MOBILE, Vajnorská 100/A, 831 01 Bratislava
40. Telefonica 02 Slovakia, s.r.o., Einsteinova 24, 851 01 Bratislava
41. UPC BROADBAND SLOVAKIA s.r.o., Alvinczyho 14, Košice
42. ANTIK c&c, s.r.o., Čárskeho 10, 040 01 Košice